

دَ فيليپيانو په نُوم دَ پولوس رسول خط

سلام

۱ ﴿۱﴾ دَ پولوس اؤُ تيموتیوس له طرفه څوک چه دَ مسیح عیسیٰ خادمان دی، دَ فيلیپی دَ ټولو هغه پاکانو په نُوم چه دَ عیسیٰ مسیح سره یوواله لری، سره دَ دوی دَ مشرانو اؤُ خادمانو.

﴿۲﴾ په تاسو دَ زموڼر دَ پلار خُدائے اؤُ عیسیٰ مسیح له طرفه فضل اؤُ سلامتی نازله وی.

دَ فيليپيانو دَ پاره دَ پولوس دُعا

﴿۳﴾ ما ته چه هر کله تاسو رایاد شی نو دَ خپل خُدائے شکر وباسم. ﴿۴﴾ اؤُ په هر هره یوه دُعا کښے چه زه ئے ستاسو دَ پاره غواړم تل پیر په خوشحالی تاسو ټولو دَ پاره خواست کوم، ﴿۵﴾ ځکه چه تاسو دَ اولنی ورځے نه تر ننه پورے دَ زیری په خورولو کښے له ما سره شریک پاتے شوی یی. ﴿۶﴾ اؤُ زما دَ دے خبرے په باب کښے باور دے چه چا چه په تاسو کښے نیک کار شروع کړے دے، هغه به ئے دَ عیسیٰ مسیح تر ورځے پورے پوره کړی. ﴿۷﴾ ځکه خو واجب دی چه زه ستاسو ټولو په حقله هم دغسے خیال وکړم دَ پاره دَ دے چه تاسو زما په زړه کښے یی، اؤُ زما دَ قید اؤُ دَ زیری دَ جواب اؤُ په ثبوت کښے تاسو ټول ما سره دَ خُدائے په فضل کښے شریک یی. ﴿۸﴾ خُدائے زما گواه دے چه زه دَ عیسیٰ مسیح په شان په مینه کښے ستاسو ټولو دَ مُلاقات آرزومند یم.

﴿۹﴾ اؤُ دا دُعا کوم چه ستاسو مینه اؤُ علم به هر شان دَ پوهے سره نوره هم په زیاتیدو

شی، ﴿۱۰﴾ چہ تاسو بنہ نہ بنہ فیصلہ کولے شیء اُو دَ مسیح تر ورخے پورے پہ صفا
 زپہ پاتے شیء اُو تیندک ونه خوری. ﴿۱۱﴾ اُو ستاسو ژوند دَ صداقت پہ میوه چہ دَ
 عیسیٰ مسیح پہ وسیله ده، معمور وی، چہ دَ خدائے جلال بنکاره شیء اُو دَ هغه ستائینه
 کیری.

ما ته ژوند تیرول مسیح دے

﴿۱۲﴾ ائے وروپو! زه غوارم چہ تاسو خبر شیء، پہ ما چہ خه تیر شول، هغه دَ زیری دَ
 ترقی پہ وجه وشول، ﴿۱۳﴾ تر دے چہ دَ قیصر دَ عسکرو پہ ټوله پلټنه کبے اُو باقی پہ
 ټولو خلقو کبے دا خبره خوره شوه چہ زه دَ مسیح دَ پارہ قید یم. ﴿۱۴﴾ اُو خوک چہ پہ
 مالک کبے زمونږ ملگری دی اکثر زما دَ قیدیدو پہ وجه زپه ور شول اُو بے ویرے دَ
 خدائے کلام پہ اُورولو کبے زپه ورتیا بنکاره کوی.

﴿۱۵﴾ خنے خو پہ حسد اُو دَ جگرے پہ وجه دَ مسیح پیغام اُوروی اُو خنے به نیک نیتی
 سره. ﴿۱۶﴾ دوی دَ مینے پہ وجه داسے کوی اُو پہ دے خبر دی چہ زه دَ زیری دَ جواب
 ورکولو دَ پارہ ټاکلے شوی یم. ﴿۱۷﴾ خو نور دَ بے اتفاقی پہ وجه، نه چہ پہ صفا زپه
 سره، بلکه په دے خیال چہ زما په قید کبے ما ته مصیبتونه پیدا کری.

﴿۱۸﴾ خو خیر دے، په هر شان دَ مسیح پیغام اُورولے شیء، هغه که په بهانه وی یا په
 صفا زپه، اُو په دے زه خوشحاله یم. هو! اُو خوشحاله به شم، ﴿۱۹﴾ خکه چہ زه پوهیرم
 چہ ستاسو په دُعا اُو دَ عیسیٰ مسیح دَ رُوح پہ مدد به آزاد شم. ﴿۲۰﴾ خکه خو زما دَ زپه
 آرزو اُو امید دغه دے چہ زه په خه خبره کبے شرمندہ نه شم، بلکه زما دَ زیاتے زپه
 ورتیا پہ وجه لکه خرنګ چہ زما په وسیله همیشه دَ مسیح جلال بنکاره شوی دے، هغه
 شان به اوس هم کیری، که زه ژوندے یم یا مړ شم. ﴿۲۱﴾ خکه چہ ژوندے پاتے کیدل
 زما دَ پارہ مسیح دے اُو مړ کیدل گټه. ﴿۲۲﴾ خو که زما ژوندے پاتے کیدل زما دَ کار دَ

پاره فائده لری نو زه نه پوهیږم چه کوم یو خوښ کړم. (۲۳) زه په دواړه طرفه نښتې یم. زړه خو مې دا غواړی چه رخصت شم او مسیح ته لار شم ځکه چه دا پیر زیات غوره دې، (۲۴) خو زما په بدن کښې پاتې کیدل ستاسو د پاره پیر ضروری دی. (۲۵) زما په دې یقین دې او د دې د پاره زه پوهیږم چه ژوندې به پاتې شم، بلکه تاسو ټولو سره به اوسم چه تاسو په ایمان کښې ترقی وکړئ او په کښې خوشحاله اوسئ، (۲۶) او تاسو په ما فخر کوئ هغه د تاسو ته زما په بیا راتلو په مسیح عیسی کښې زیات شی.

(۲۷) صرف دومره کوئ چه ستاسو چال چلن د مسیح د زیری په شان وی. که زه راشم او تاسو وگورم یا رانه شم، ستاسو حال واوړم چه تاسو په یو روح کښې قائم یئ او د انجیل د ایمان د پاره په یو زړه ښه خواری کوئ. (۲۸) او په هیڅ خبره کښې هم د مخالفانو نه ویریدونکی نه یئ، نو له دې نه به دا صفا ښکاری چه هغوی به هلاک شی خو دا ستاسو د پاره خلاصون او دا د خدائې له طرفه ده. (۲۹) ځکه چه د مسیح د خاطر په تاسو دا فضل وشو چه نه یواځې په هغه ایمان راوړئ بلکه د هغه د خاطره تکلیفونه هم وزغمئ. (۳۰) او تاسو هم هغه شان ښه خواری کوئ ځنگه چه مو زه په کولو لیدلې وم او اوس هم اوړئ چه زه هم هغه شان کوم.

د مسیح عاجزی او لوئې والې

۲ (۱) نو بیا چه مسیح تاسو ته دا تسلی درکولې شی چه د هغه د مینې نه تاسو زړه ور شی او په تاسو کښې د روح القدس شراکت، زړه سواندې او همدردی وی، (۲) نو تاسو زما خوشحالی پوره کړئ چه په یو زړه، په یو شان مینه او یو خیال ولرئ. (۳) د خود غرضی او بې حایه فخر په وجه څه مه کوئ، بلکه په عاجزی یو بل د خان نه غوره گنئ. (۴) هر یو د تش په خپل حال نه بلکه د یو بل په حال هم نظر ساتی. (۵) هم هغه شان خوئ لرئ لکه څنگه چه د مسیح عیسی وو.

٦ هغه اکر که د خدائے په صورت وو د خدائے سره برابریدل ئے په قبضه کبښے د ساتلو څیز ونه گڼلو. ٧ بلکه خپل ځان ئے د هغه ټولو اختیاریونو نه خالی کړو او د غلام شکل ئے اختیار کړو، او د انسان په شان شو. ٨ او په انسانی جسه کبښے ښکاره شو، خپل ځان ئے عاجز کړو او دومره تابعدار شو چه مرگ، بلکه د سولئ مرگ ئے وزغملو. ٩ په دغه وجه خو خدائے هم هغه پیر سربلند کړو او هغه ته ئے هغه نوم وبخښلو کوم چه د ټولو نومونو نه اعلى دے، ١٠ د پاره د دے چه د عیسیٰ په نوم هر یو موجودات په سجده شی، خوا که په آسمانونو کبښے، یا په مزکه کبښے، یا هغه چه د مزکے د لاندے وی، ١١ او د خدائے پلار د جلال د پاره هره یوه ژبه اقرار وکړی چه عیسیٰ مسیح مالک دے.

په دنیا کبښے د نور په شان وځلیرئ

١٢ زما ملگرو! لکه څنگه چه تاسو د همیشه نه تابعداری کړے ده هغه شان اوس هم، نه یواځے زما په موجودگئ کبښے بلکه د هغے نه پیر زیات زما په غیر موجودگئ کبښے، په ویره او په ریږدو د خپل خلاصون کار کوئ. ١٣ ځکه چه خدائے په تاسو کبښے نیت او عمل دواړه د خپلے نیکے ارادے پوره کولو د پاره پیدا کوئ.

١٤ هر کار بغیر د شکایت او تکرار نه پوره کوئ، چه تاسو بے عیبه او پاک شی. په بد او بے لارے خلقو کبښے د خدائے د کاملو بچو په شان ژوندون کوئ او د هغوی په مینځ کبښے د آسمان د ستورو په شان وځلیرئ، ١٥ او د ژوندون کلام پیش کوئ چه د مسیح په ورغ زه فخر کوم چه نه خو زما منډه بے فائدے شوه او نه زما خواری بے ځایه لاره.

١٧ تاسو د خپل ایمان په سبب په قربانئ کولو زما خدمت کوئ او کیدے شی چه زه د دے قربانئ سره شهید هم شم. که چرے داسے وی نو زه به خوشحاله یم او ستاسو په

خوشحالی کبڻے شریک. (۱۸) تاسو ٽول دغه شان خوشحاله اوسئ او ما سره خوشحالی کوئ.

تیموتیوس او ایفرو دیتوس

(۱۹) که د مالک عیسیٰ مرضی وی نو زه به تاسو ته پیر زر تیموتیوس درولیرم چه ستاسو حال په اوریدو به زه هم خوشحاله شم. (۲۰) ځکه چه دلته د هغه نه علاوه بل څوک داسه نشته چه په صفا زره ستاسو د پاره فکر من وی. (۲۱) ټول په خپلو فکرونو کبڻے پوب دی، نه چه د عیسیٰ مسیح. (۲۲) خو تاسو ته په خپله معلومه ده چه تیموتیوس څنگه لایق بنکاره شو، او هغه او زه د پلار او زوی په شان په خدمت کولو کبڻے لگیا وو چه زیره خور کړو. (۲۳) نو زه امید کوم چه هر کله چه ما ته خپل انجام معلوم شی نو تیموتیوس به تاسو ته سمدستی درولیرم. (۲۴) زما په مالک پوخ یقین ده چه زه به په خپله هم زر درشم.

(۲۵) خو ایفرو دیتوس تاسو ته واپس درلیرل ځکه ضروری گڼم، چه هغه زما ورور او د خدمت ملگره او د یو سنگر فوجی او ستاسو استاز په ده چه زما حاجتونه پوره کړی. (۲۶) خو هغه د ستاسو ټولو لیواله ده او ناقلا ره اوسپری ځکه چه تاسو د هغه د ناروغتیا اوریدلی وو. (۲۷) به شکه چه هغه د ناروغتیا نه مرگی حال وو، خو خدائ په هغه فضل وکړو، او صرف په هغه نه، بلکه په ما هم چه په ما د غم د پاسه غم نه وی. (۲۸) ځکه خو د هغه د درلیرلو خیال نور هم زیات شو چه تاسو هم د هغه په ملاقات خوشحاله شی او زما غم هم کم شی. (۲۹) نو بیا تاسو د هغه سره په مالک کبڻے لکه د ورور په زیاته خوشحالی سره هر کله وواپی. او د داسه کسانو عزت کوئ، (۳۰) ځکه چه هغه د مسیح د کار د خاطره مرگ ته نزدی شوی وو، او هغه ځان په خطره کبڻے اچول په وو چه ستاسو له خوا زما په خدمت کبڻے کومه کمی چه وه، هغه پوره کړی.

د رښتینۍ صداقت

۳

۱ نو اوس ائې وروڼو! د مالک په یووالی کېښې خوشحاله اوسئ! ما چه تاسو ته

اول څه لیکلی دی، د هغه بیا بیا لیکل څه تکلیف نه گڼم، او په دې کېښې ستاسو

بهتری ده. ۲ د سپو غوندې سرو نه خبردار اوسئ چه بد کوی، او د جسم غوڅوونکو

نه خبردار اوسئ. ۳ ځکه چه د خدائې سنت شوی خو مونږ یو چه د خدائې د روح

په هدایت عبادت کوو او په عیسیٰ مسیح فخر کوو او په جسم توکل نه لرو، ۴ اگر چه

زه خو په جسم توکل کولې شم. که څوک په خپل ځان د توکل کولو خیال لری نو زه د

هغه نه هم زیات کولې شم. ۵ په اتمه ورځ سنت شوم، د اسرائیل د قوم او د بنیامین

د قبیلې نه یم، د عبرانیانو نه عبرانی، او د شریعت له رویه فریسی یم، ۶ د جوش په

نسبت د جماعت عذابوونکې، او د شریعت د صداقت په نسبت بې عیبه یم. ۷ خو

چه څومره خبرې زما د گټې وې، هم هغه ما د مسیح د خاطرې نقصان وگڼلې. ۸

بلکه ما د مسیح عیسیٰ د خاطرې هر څه نقصان وگڼلو، د دې د پاره چه هغه زما مالک

دې، او زه د هغه پیژندل د هر څه نه زیات قیمتی گڼم. د هغه د خاطرې ما هر څه

پریښودل او هغه گندگی گڼم چه مسیح ومومم، ۹ او په هغه کېښې وموندلې شم، نه

چه د خپل صداقت سره چه د شریعت په وسیله ده بلکه د هغه صداقت په وسیله کومه

چه په مسیح د ایمان د راوړلو په وسیله دې. او دا صداقت د خدائې د طرفه دې چه په

ایمان حاصلېږی، ۱۰ چه زه د مسیح او د هغه د ژوندی کیدلو قدرت وپیژنم او د هغه

سره په زغمونو کېښې شریک شم او د هغه په مرگ کېښې د هغه په شان شم، ۱۱ چه

زه په څه طریقې سره د مرو نه د پاڅیدلو درجې ته ورسېږم.

د منډې مقصد

۱۲ زه دا نه وایم چا ما وموندل یا کامل شوم، بلکه د هغه څیز د رانیولو د پاره په منډه

یم د کوم د پاره چه زه مسیح عیسیٰ نیولې یم. ۱۳ زما وروڼو! زما دا خیال نه دې چه

نیولے مے دے، بلکه صرف دا کوم چه کُوم خیزونه وروستو پاتے شول هغه هیروم، اُو
دَ وړاندے خیزونو دَ پاره په مخه (۱۴) دَ مقصد په طرف په منډه یم چه هغه انعام حاصل
کرم چه دَ کُوم دَ پاره چه مُونر خُدائے دَ عیسیٰ مسیح په وسیله آسمانی ژوند ته بللی یو.
(۱۵) نو بیا چه په مُونر کبښے څومره چه په رُوحانی طور بالغان دی هغوی دَ دا خیال
ساتی، اُو که په څه خبره کبښے ستاسو څه بل شان خیال وی نو خُدائے به هغه خبره
هم په تاسو ښکاره کړی. (۱۶) بهر حال تر کُومے چه مُونر رسیدلی یو، دَ هغے په مُطابق
وچلیدو.

(۱۷) ائے وروڼو! څنگه چه زه کوم هسے تاسو هم کوئ. مُونر تاسو دَ پاره نمونه یو اُو
څوک چه دَ دے نمونے په مُطابق ژوند تیروی، هغوی په نظر کبښے ساتی. (۱۸) ځکه چه
پیر داسے دی چه دَ هغوی ذکر ما تاسو ته څو څو ځله کړے دے اُو اوس هم په ژړا
ژړا درته وایم چه هغوی په خپل چال چلن دَ مسیح دَ سولئ دُښمنان دی. (۱۹) دَ هغوی
انجام هلاکت دے، دَ هغوی خُدائے خیته دے، هغوی دَ خپل شرم په خبرو فخر کوی اُو
دَ دنیا دَ خیزونو په خیال کبښے بوخت دی. (۲۰) خو مُونر دَ آسمان اوسیدونکی یو اُو دَ
آسمان نه مُونر دَ خلاصونکی مالک عیسیٰ مسیح په پیر انتظار کبښے یو، چه راشی.
(۲۱) هغه به دَ خپل هغه قوت په وسیله په کُوم چه هغه ټول خیزونه خپل تابع کولے شی،
زموڼر دَ بدن فانی شکل به بدل کړی اُو دَ خپل جلال دَ صورت په شان به ئے جوړ کړی.

نصیحتونه

۴ (۱) نو دَ دے دَ پاره ائے زما خوږو وروڼو! دَ چا چه زه مُشتاق یم، چه زما
خوشحالی اُو فخر یی، په مالک کبښے دغه شان قائم پاتے شی.

(۲) زه یوودیه اُو سُنخے ته خواست کوم چه هغوی دَ مالک په یووالی کبښے په یو
زړه پاتے شی. (۳) خو ائے رښتینی دَ خدمت ملگریه! تا ته هم خواست کوم چه ته دَ

هغه ميرمنو هم مدد كوه ځكه چه هغوى ما سره په زيرى خورولو كېسې كليمينتوس او زما د نورو د خدمت ملگرو سره خواري وكړله د چا نومونه چه د ژوندون په كتاب كېسې ليكلي دي.

٤ تاسو هميشه د مالک په يووالي كېسې خوشحاله اوسئ، زه بيا دا وايم چه خوشحاله اوسئ!

٥ ستاسو نرم مزاجى د په ټولو خلقو ښكاره شى. مالک راتلونكې دى. ٦ د هېڅ خبرې فكر مه كوئ بلکه په هره خبره كېسې تاسو درخواستونه د دعا او زارې په وسيله د شکر گذارې سره د خدائې په حضور كېسې پيش كړئ. ٧ نو د خدائې سلامتي چه د پوهې نه بيخي بهر ده، ستاسو زړونه او خيالونه به د مسيح عيسى په يووالي كېسې محفوظ وساتي.

٨ نو اوس ائې وروڼو! څومره خبرې چه رښتيا دي او څومره خبرې چه د شرافت دي، څومره خبرې چه واجبې دي او څومره خبرې چه پاكي دي، او څومره خبرې چه مينه ناكې دي او څومره خبرې چه ښايسته دي، غرض دا چه كومې د نيكې او ستائينې خبرې دي، په هغو غور كوئ. ٩ كومې خبرې چه تاسو له ما نه زده كړې او حاصلې كړې او واوريدلې او په ما كېسې مو وليدلې، په هغو عمل كوئ، نو هغه خدائې چه د سلامتې سرچينه دى، به تاسو سره وي.

د فيليپيانو مننه

١٠ زه د مالک په يووالي كېسې ډير خوشحاله يم چه اوس د دومره مودې نه پس ستاسو خيال زما طرف ته بيا وشو، بې شكه چه ستاسو اول هم دا خيال وو خو موقعه په لاس نه وه درغله. ١١ دا نه چه زه د محتاجې په وجه وايم، ځكه چه ما دا زده كړى

دی چه په کوم حالت کبښه یم په هغه کبښه راضی یم. (۱۲) زه په غریبئ هم پوهیږم او د مال په زیاتوالی هم پوهیږم. که زه ورځه یم او که موږ، که زه غریب یم او که مالدار، په ټولو حالونو کبښه د قناعت راز مے زده کړے دے. (۱۳) مسیح چه ما ته توان راکوی په هغه کبښه زه هر څه کولے شم.

(۱۴) بیا هم تاسو ښه وکړل چه زما په مصیبت کبښه شریک شوئ. (۱۵) آئے فیلیپیانو! تاسو په خپله خبر یئ چه د زیری په شروع کبښه چه زه د مکدونیہ نه روان شوم نو ستاسو نه سیوا یو جماعت هم د ورکړے راکړے په معامله کبښه زما مدد ونه کړو. (۱۶) لکه چه تسلونیکیه کبښه هم زما د حاجت پوره کولو د پاره تاسو یو وار نه، بلکه دوه ځله څه رالیږلی وؤ. (۱۷) دا نه چه زه انعام غواړم بلکه داسے غواړم چه ستاسو په حساب کبښه زیاتے راشی. (۱۸) زما سره هر څه شته بلکه زیات دی، خو چه ستاسو رالیږلی څیزونه مے د اېفرو دیتوس د لاسه واخستل نو موږ شوم. هغه خوشبویئ او قبوله قربانی ده چه خدائے ئے خوشبوی. (۱۹) زما خدائے به ستاسو هر حاجت د خپل بے پایانه دولت په مطابق د مسیح عیسیٰ په وسیله پوره کړی. (۲۰) زمونږ د خدائے او پلار جلال د تل تر تله وی! آمین.

آخری سلام

(۲۱) ټولو پاکانو ته چه په مسیح عیسیٰ ایمان لری سلام وایی، او کوم وروڼه چه اوس ما سره دی تاسو ته سلام وائی. (۲۲) ټول پاکان خصوصاً د قیصر د کورنئ خلق تاسو ته سلام وائی.

(۲۳) زمونږ د مالک عیسیٰ مسیح فضل د ستاسو د روح سره وی.